



# 兒童華語課本

CHILDREN'S CHINESE READER

## 作業簿

WORK BOOK

中英文版 Chinese-English Edition

8

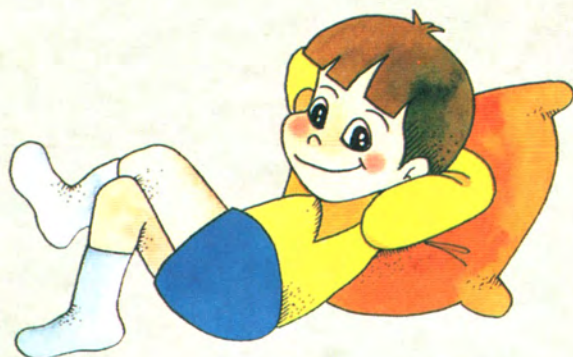


# 目錄

Contents

第<sup>ㄉ</sup>一<sup>一</sup>課<sup>ㄎ</sup>  
Dì Yī Kè

維<sup>維</sup> 中<sup>中</sup> 1



第<sup>ㄉ</sup>二<sup>二</sup>課<sup>ㄎ</sup>  
Dì Èr Kè

海<sup>海</sup> 倫<sup>倫</sup> 9

第<sup>ㄉ</sup>三<sup>三</sup>課<sup>ㄎ</sup>  
Dì Sān Kè

買<sup>買</sup> 東<sup>東</sup> 西<sup>西</sup> 16



第<sup>ㄉ</sup>四<sup>四</sup>課<sup>ㄎ</sup>  
Dì Sì Kè

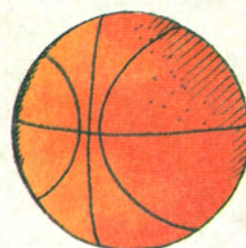
體<sup>體</sup> 育<sup>育</sup> 課<sup>課</sup> 25



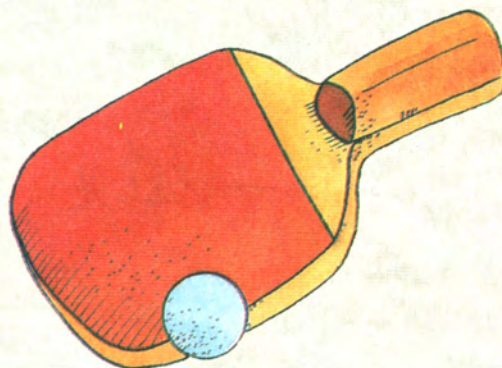
## LESSON ONE

- I Listen to the tape for an hour every day.
- II Can you match them?

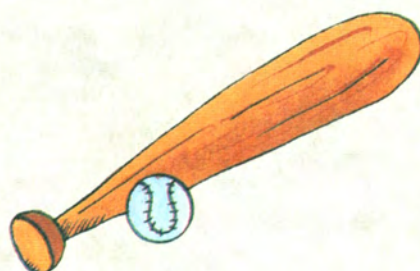
棒<sup>ウエ</sup>球<sup>ク</sup>



籃<sup>カマ</sup>球<sup>ク</sup>



乒<sup>タニ</sup>乓<sup>タニ</sup>球<sup>ク</sup>





Ⅲ 1. 那<sub>ナ</sub>一<sub>ヒト</sub>位<sub>イ</sub>是<sub>ハ</sub>東<sub>カ</sub>方<sub>ウ</sub>人<sub>ジン</sub> in this picture?

---

2. 那<sub>ナ</sub>一<sub>ヒト</sub>位<sub>イ</sub>是<sub>ハ</sub>白<sub>ウ</sub>人<sub>ジン</sub> in this picture?

---

3. 那<sub>ナ</sub>一<sub>ヒト</sub>位<sub>イ</sub>是<sub>ハ</sub>黑<sub>ク</sub>人<sub>ジン</sub> in this picture?

---





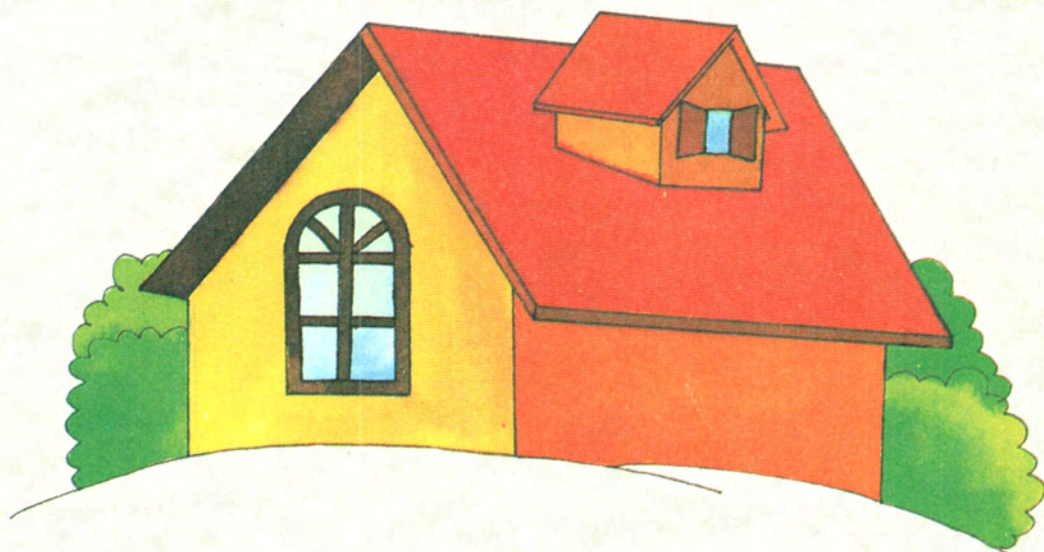
IV Please answer the following questions according to the text.

1. 維<sub>ㄨㄟ</sub>中<sub>ㄓㄨㄥ</sub>今<sub>ㄐㄩㄣ</sub>年<sub>ㄋㄧㄢ</sub>幾<sub>ㄐㄟ</sub>歲<sub>ㄘㄨㄟ</sub>? 他<sub>ㄊㄚ</sub>讀<sub>ㄉㄨ</sub>幾<sub>ㄐㄟ</sub>年<sub>ㄋㄧㄢ</sub>級<sub>ㄐㄟ</sub>?  
級<sub>ㄐㄟ</sub>?

2. 維<sub>ㄨㄟ</sub>中<sub>ㄓㄨㄥ</sub>和<sub>ㄏㄜ</sub>他<sub>ㄊㄚ</sub>爸<sub>ㄅㄚ</sub>媽<sub>ㄇㄚ</sub>弟<sub>ㄉㄧ</sub>妹<sub>ㄇㄟ</sub>什<sub>ㄕ</sub>麼<sub>ㄇㄛ</sub>時<sub>ㄕ</sub>候<sub>ㄏㄠ</sub>到<sub>ㄉㄠ</sub>美<sub>ㄇㄟ</sub>國<sub>ㄍㄨㄛ</sub>來<sub>ㄌㄞ</sub>的<sub>ㄉㄟ</sub>?  
候<sub>ㄏㄠ</sub>到<sub>ㄉㄠ</sub>美<sub>ㄇㄟ</sub>國<sub>ㄍㄨㄛ</sub>來<sub>ㄌㄞ</sub>的<sub>ㄉㄟ</sub>?



3. 他<sub>た</sub>們<sub>ら</sub>現<sub>ア</sub>在<sub>マ</sub>住<sub>サ</sub>在<sub>マ</sub>那<sub>コ</sub>兒<sub>ル</sub>？





V. Make sentences of your own, using the words given.

1. 搭<sup>カ</sup> <sub>マ</sub> : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

2. 差<sup>イ</sup> <sub>マ</sub>、不<sup>ウ</sup> <sub>マ</sub> 多<sup>カ</sup> <sub>セ</sub> : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

3. 大<sup>カ</sup> <sub>マ</sub> 部<sup>カ</sup> <sub>マ</sub> 分<sup>ヘ</sup> <sub>マ</sub> : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_



4. 總是：

---

---

5. 熱鬧的：

---

---

6. 忙碌：

---

---



VI Fill in the blanks according to your own situation.

1. 我<sup>ワ</sup>是<sup>シ</sup> \_\_\_\_\_ 生<sup>マ</sup>，名<sup>ナ</sup>字<sup>ジ</sup>叫<sup>ヤ</sup> \_\_\_\_\_，

今<sup>イマ</sup>年<sup>ネン</sup> \_\_\_\_\_ 歲<sup>サイ</sup>。

2. 我<sup>ワ</sup>長<sup>ナガ</sup>得<sup>トク</sup> \_\_\_\_\_。



3. 我<sup>ワ</sup>讀<sup>ヨミ</sup>小<sup>コ</sup>學<sup>ガク</sup> \_\_\_\_\_ 年<sup>ネン</sup>級<sup>キウ</sup>。

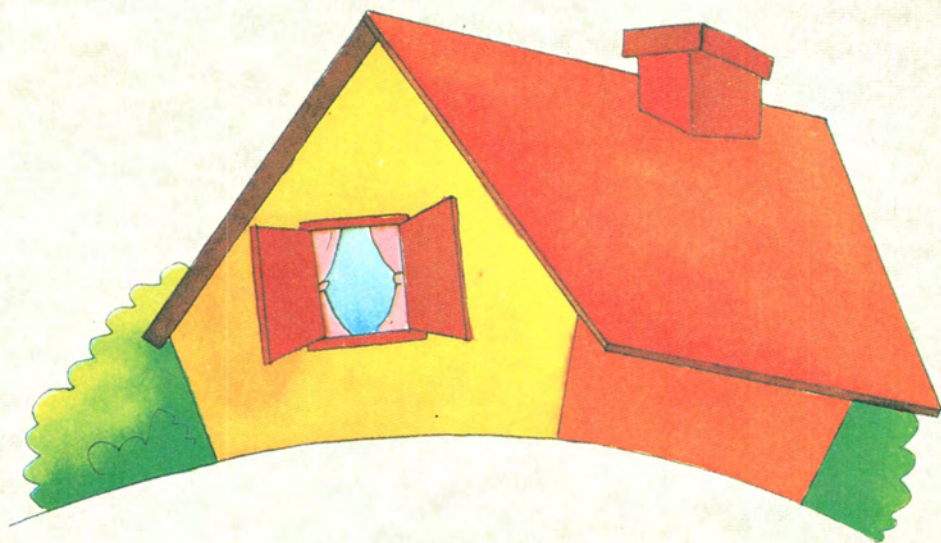
4. 我<sup>ワ</sup>爸<sup>パパ</sup>媽<sup>ママ</sup> \_\_\_\_\_ 年<sup>ネン</sup>來<sup>キタ</sup>美<sup>ミ</sup>國<sup>コク</sup>。



5. 我<sub>ㄉㄨ</sub>們<sub>ㄇㄣˊ</sub>現<sub>ㄒㄩㄢˊ</sub>在<sub>ㄗㄞˋ</sub>住<sub>ㄗㄞˋ</sub>在<sub>ㄗㄞˋ</sub>\_\_\_\_\_。

6. 禮<sub>ㄌㄧˊ</sub>拜<sub>ㄟ</sub>六<sub>ㄟ</sub>我<sub>ㄉㄨ</sub>和<sub>ㄗㄞˋ</sub>\_\_\_\_\_常<sub>ㄟ</sub>常<sub>ㄟ</sub>去<sub>ㄟ</sub>\_\_\_\_\_。

7. 我<sub>ㄉㄨ</sub>的<sub>ㄉㄨ</sub>生<sub>ㄕㄨ</sub>活<sub>ㄕㄨ</sub>過<sub>ㄕㄨ</sub>得<sub>ㄕㄨ</sub>很<sub>ㄕㄨ</sub>\_\_\_\_\_。





## LESSON TWO

I. Listen to the tape for an hour every day.

II 請<sub>レ</sub>你<sub>ヲ</sub>畫<sub>ス</sub>圖<sub>ヲ</sub>：

Please draw a picture according to the following description.

一棟<sub>カ</sub>房<sub>ヲ</sub>子<sub>ヲ</sub>，前<sub>カ</sub>面<sub>ヲ</sub>有<sub>一</sub>一條<sub>カ</sub>河<sub>ヲ</sub>，  
後<sub>カ</sub>面<sub>ヲ</sub>有<sub>二</sub>兩<sub>カ</sub>座<sub>ヲ</sub>山<sub>ヲ</sub>，院<sub>ヲ</sub>子<sub>ヲ</sub>裏<sub>カ</sub>有<sub>三</sub>三<sub>カ</sub>  
隻<sub>ニ</sub>小<sub>カ</sub>狗<sub>ヲ</sub>和<sub>一</sub>一<sub>カ</sub>些<sub>カ</sub>玫<sub>ヲ</sub>瑰<sub>ヲ</sub>。



III Which of the following states is not in 美<sup>ウ</sup>國<sup>コク</sup>的<sup>の</sup> west coast?  
Check in the boxes below.

☐ 1. 奧<sup>ウ</sup>、立<sup>カ</sup>、崗<sup>カ</sup> 州<sup>シュ</sup> ☐ 3. Washington 州<sup>シュ</sup>

☐ 2. 加<sup>カ</sup> 州<sup>シュ</sup> ☐ 4. 紐<sup>ニウ</sup>約<sup>ヤク</sup> 州<sup>シュ</sup>

IV Please answer the following questions according to the text.

1. 海<sup>カイ</sup>倫<sup>リン</sup>在<sup>ゾウ</sup>那<sup>ナ</sup>兒<sup>ニ</sup>出<sup>イ</sup>生<sup>セイ</sup>?



2. 海倫他們住在加州嗎？

3. 海倫好喜歡聽什麼聲音？





4. 海倫會說那幾種語言？

5. Lisa會說那幾種語言？





V. Make sentences of your own, using the words given.

1. 留<sup>ル</sup>：  
\_\_\_\_\_

2. 出<sup>デ</sup>生<sup>ム</sup>：  
\_\_\_\_\_

3. 吵<sup>イ</sup>架<sup>ハ</sup>：  
\_\_\_\_\_



4. 聽<sup>ㄊㄩㄣˇ</sup> : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

5. 搬<sup>ㄅㄢ</sup> 家<sup>ㄐㄧㄚ</sup> : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

6. 靜<sup>ㄐㄩㄥˋ</sup>、悄<sup>ㄑㄧㄠˋ</sup>悄<sup>ㄑㄧㄠˋ</sup>地<sup>ㄉㄧˋ</sup> : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_



- VI Write a short paragraph about yourself, using as many Chinese characters as possible.





## LESSON THREE

I Listen to the tape for an hour every day.

II Can you match them?

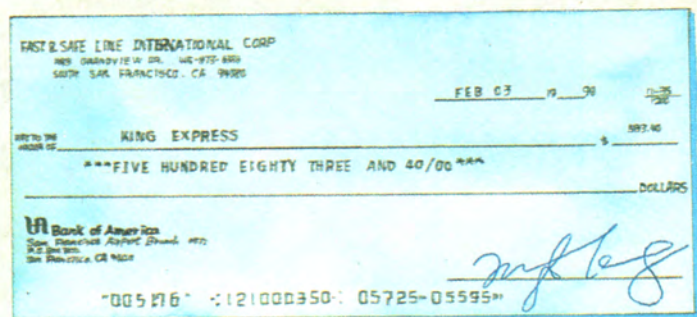
支票 (チヒウ)



信用卡 (シンヨウカ)



現金 (ゲンギン)





Ⅲ Can you fill in the blanks?

1. 打<sup>カ</sup><sub>ヱ</sub>七<sup>シ</sup>折<sup>セ</sup><sub>ノ</sub>

30% off

2. 打<sup>カ</sup><sub>ヱ</sub>八<sup>ハチ</sup>折<sup>セ</sup><sub>ノ</sub>

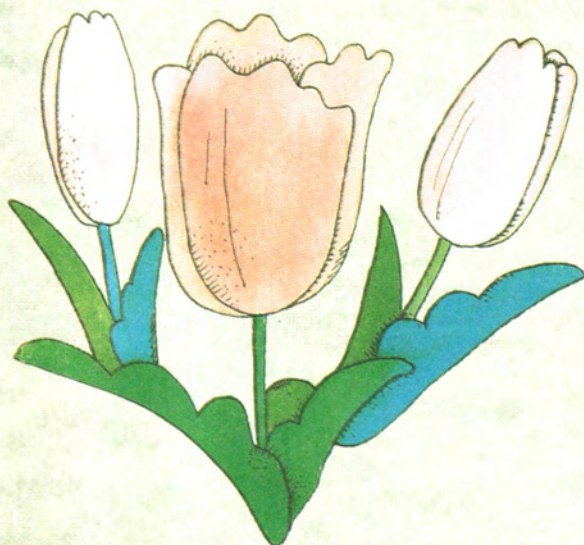
           off

3. 打<sup>カ</sup><sub>ヱ</sub>六<sup>ロク</sup><sub>ノ</sub>折<sup>セ</sup><sub>ノ</sub>

           off

4. 打<sup>カ</sup><sub>ヱ</sub>七<sup>シ</sup>五<sup>ゴ</sup><sub>ノ</sub>折<sup>セ</sup><sub>ノ</sub>

           off

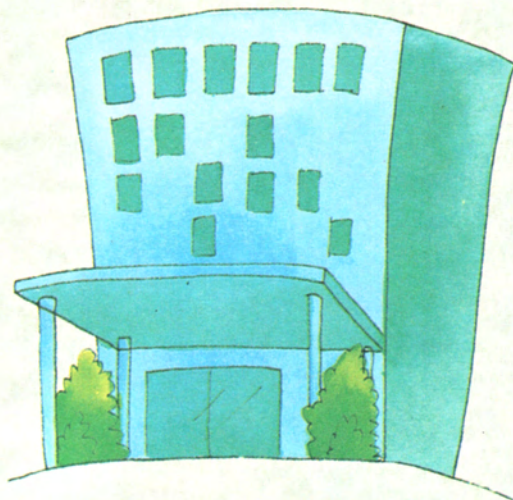




IV Please answer the following questions.

1. 你<sub>3</sub>們<sub>1</sub>家<sub>4</sub>誰<sub>2</sub>最<sub>7</sub>喜<sub>1</sub>歡<sub>7</sub>逛<sub>8</sub>街<sub>1</sub>買<sub>9</sub>東<sub>8</sub>西<sub>1</sub>？

2. 你<sub>3</sub>住<sub>4</sub>的<sub>5</sub>城<sub>6</sub>裏<sub>7</sub>有<sub>8</sub>百<sub>9</sub>貨<sub>10</sub>公<sub>11</sub>司<sub>12</sub>嗎<sub>13</sub>？  
有<sub>14</sub>幾<sub>15</sub>家<sub>16</sub>？



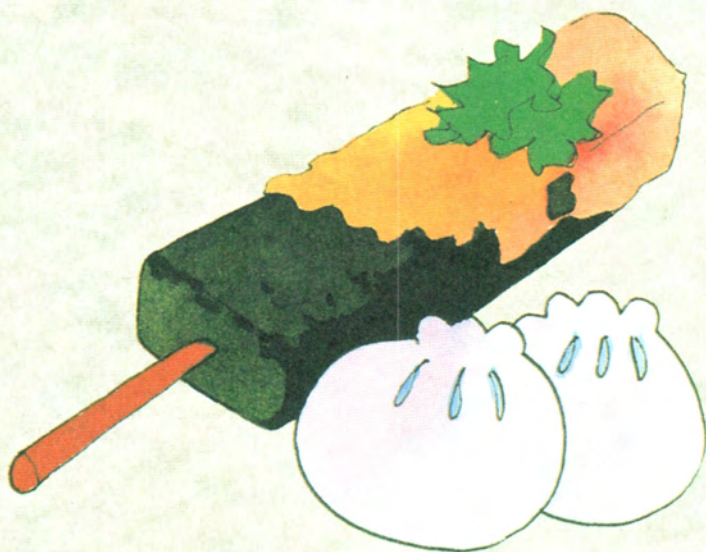


3. 信<sup>ㄒㄩㄣˋ</sup>、用<sup>ㄩㄣˋ</sup>、卡<sup>ㄎǎ</sup>是<sup>ㄕ</sup>、作<sup>ㄗㄨㄛˋ</sup>、什<sup>ㄕ</sup>麼<sup>ㄇㄛˊ</sup> 用<sup>ㄩㄣˋ</sup>的<sup>ㄉㄜˊ</sup> ？

4. 「跳<sup>ㄊㄧㄠ</sup>、票<sup>ㄆㄧㄠˋ</sup>」是<sup>ㄕ</sup>、什<sup>ㄕ</sup>麼<sup>ㄇㄛˊ</sup> 意<sup>ㄧˋ</sup>思<sup>ㄙ</sup> ？



5. 你<sup>ㄣˇ</sup>喜<sup>ㄣˇ</sup>歡<sup>ㄉㄨㄢˋ</sup>吃<sup>ㄔ</sup>中<sup>ㄓㄨㄥ</sup>式<sup>ㄕㄨˋ</sup>點<sup>ㄉㄩㄢˋ</sup>心<sup>ㄒㄩㄣ</sup>嗎<sup>ㄇㄚˊ</sup>？  
那<sup>ㄣˇ</sup>些<sup>ㄒㄩㄣ</sup>中<sup>ㄓㄨㄥ</sup>式<sup>ㄕㄨˋ</sup>點<sup>ㄉㄩㄢˋ</sup>心<sup>ㄒㄩㄣ</sup>？





V. Make sentences of your own, using the words given.

1. 逛<sup>く、</sup>：  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

2. 買<sup>かう</sup>：  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

3. 偶爾<sup>たまに</sup>：  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



4. 認<sup>目</sup>為<sup>メ</sup>ノ： \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

5. 通<sup>キ</sup>常<sup>イ</sup>ノ： \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

6. 多<sup>カ</sup>半<sup>ウ</sup>兒<sup>ル</sup>ノ： \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

7. 一<sup>一</sup>下<sup>下</sup>子<sup>子</sup>ノ： \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



8. 省<sup>ㄕㄨㄥˇ</sup>：\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

9. 花<sup>ㄏㄨㄚ</sup>：\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

10. 像<sup>ㄒㄩㄥˋ</sup>……之<sup>ㄓ</sup>類<sup>ㄌㄟˋ</sup>的<sup>ㄉㄜˊ</sup>：\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_





VI 你<sub>ㄣˇ</sub>認<sub>ㄣˇ</sub>為<sub>ㄣˇ</sub>逛<sub>ㄣˇ</sub>街<sub>ㄣˇ</sub>買<sub>ㄣˇ</sub>東<sub>ㄣˇ</sub>西<sub>ㄣˇ</sub>有<sub>ㄣˇ</sub>意<sub>ㄣˇ</sub>思<sub>ㄣˇ</sub>  
嗎<sub>ㄣˇ</sub>？為<sub>ㄣˇ</sub>什<sub>ㄣˇ</sub>麼<sub>ㄣˇ</sub>？

( Write a short paragraph, using as many Chinese characters  
as possible.)





## LESSON FOUR

I. Listen to the tape for an hour every day.

II 請<sub>レ</sub>你<sub>ニ</sub>畫<sub>ス</sub>圖<sub>ヲ</sub>

Please draw pictures.

1. 一<sub>ツ</sub>雙<sub>ツ</sub>球<sub>ヲ</sub>鞋<sub>ヲ</sub>

2. 三<sub>ツ</sub>條<sub>ヲ</sub>短<sub>カ</sub>褲<sub>ヲ</sub>



3. 兩<sup>カ</sup>個<sup>コ</sup>香<sup>コ</sup>皂<sup>ソ</sup>

4. 一<sup>カ</sup>條<sup>コ</sup>毛<sup>モ</sup>巾<sup>マ</sup>



Ⅲ 他們在做什麼？

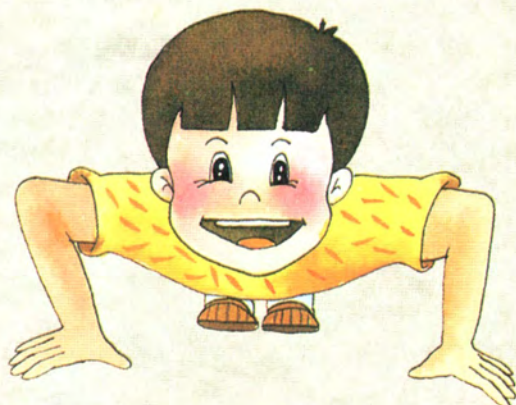
1. \_\_\_\_\_



2. \_\_\_\_\_



3. \_\_\_\_\_





IV Make sentences of your own, using the words given.

1. 共用<sup>クニヨウ</sup> : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

2. 毎當<sup>マイタウ</sup> : \_\_\_\_\_

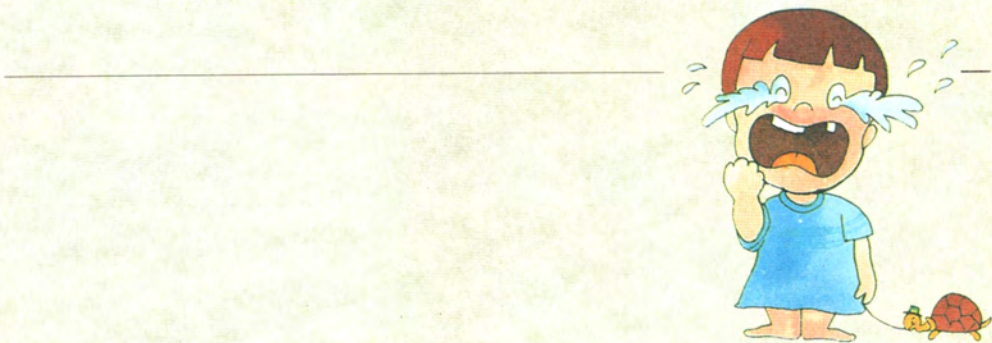
\_\_\_\_\_

3. 選<sup>セン</sup> : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



4. 哭<sup>ナク</sup>： \_\_\_\_\_



5. 要<sup>ナ</sup>求<sup>ム</sup>： \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

6. 夠<sup>ナ</sup>： \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

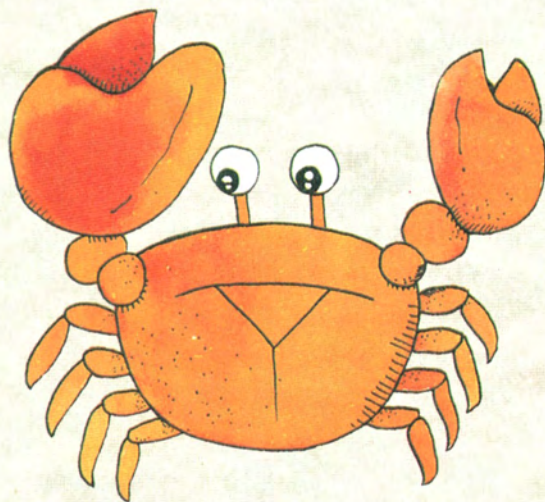


7. 只<sub>ㄓ</sub>要<sub>ㄧㄠ</sub>：\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

8. 尖<sub>ㄐ</sub>聲<sub>ㄕ</sub>怪<sub>ㄍ</sub>叫<sub>ㄐ</sub>：\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_





V. Please answer the following questions.

1. 你<sup>ㄣˇ</sup>喜<sup>ㄒㄧˇ</sup>歡<sup>ㄏㄨㄢ</sup>淋<sup>ㄌㄧㄣ</sup>浴<sup>ㄩ</sup>嗎<sup>ㄇㄚ</sup>？為<sup>ㄨㄟ</sup>什<sup>ㄕ</sup>麼<sup>ㄇㄛ</sup>？

2. 打<sup>ㄉㄚ</sup>籃<sup>ㄌㄢ</sup>球<sup>ㄑㄩ</sup>的<sup>ㄉㄜ</sup>時<sup>ㄕ</sup>候<sup>ㄏㄟ</sup>你<sup>ㄣˇ</sup>常<sup>ㄔ</sup>會<sup>ㄟ</sup>「吃<sup>ㄇ</sup>  
火<sup>ㄏㄨㄛ</sup>鍋<sup>ㄍㄨㄛ</sup>」嗎<sup>ㄇㄚ</sup>？



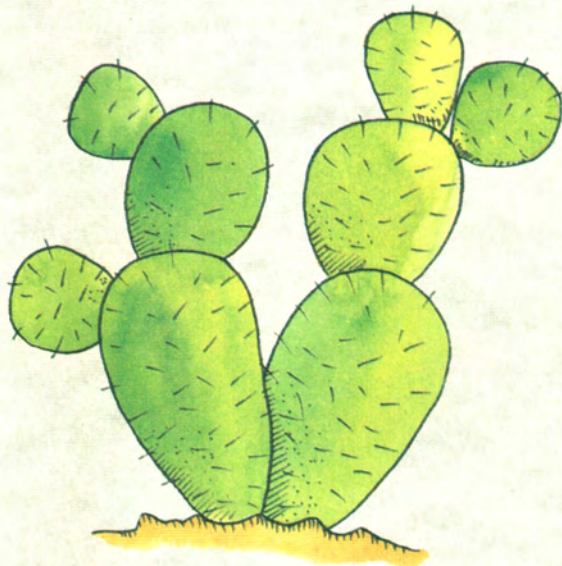
3. 如<sub>ロ</sub>果<sub>ク</sub>老<sub>カ</sub>師<sub>シ</sub>說<sub>セ</sub>：「今<sub>イ</sub>天<sub>マ</sub>打<sub>ウ</sub>兵<sub>ヘ</sub>兵<sub>タ</sub>球<sub>ク</sub>」，你<sub>ニ</sub>會<sub>ヘ</sub>怎<sub>ニ</sub>麼<sub>ニ</sub>樣<sub>ニ</sub>？





VI 你<sub>ㄣˇ</sub>喜<sub>ㄒㄩˇ</sub>歡<sub>ㄏㄨㄢ</sub>上<sub>ㄕ</sub>體<sub>ㄊㄩ</sub>育<sub>ㄩ</sub>課<sub>ㄎ</sub>嗎<sub>ㄇㄚ</sub>？為<sub>ㄨ</sub>什<sub>ㄕ</sub>麼<sub>ㄇ</sub>？

( Write a short paragraph, using as many Chinese characters as possible.)





# 串起全球僑胞的心



LINE官方帳號



YouTube頻道



僑務電子報

## 僑胞卡

Overseas Compatriot Card (OCC)

線上申辦好便利



申辦中文版傳送門



申辦英文版傳送門  
Application Online



中華民國僑務委員會



# 僑生服務專區



網址：Students.Taiwan-World.Net ， QRcode

臺灣是東西文化交流薈萃之地，具備優質的教育環境與完善的教育制度，為鼓勵全球各地更多優秀僑生來臺升學，培育成為海外僑臺商企業及當地產業所需之技術人才，僑委會除專為僑生辦理大學先修教育外，近年亦加強推廣3+4僑生技職專班及海外青年技術訓練班，針對僑生提供完善的在學輔導措施與照護，如新僑生接機、僑生社團補助、工讀金及學習扶助金、獎助學金、醫療急難救助、僑保及健保補助等，讓海外家長放心將小孩送到臺灣讀書及學習。

為提供僑生來臺就學相關資訊，僑委會於官方網站闢建「僑生服務專區」，只要以手機掃描下方QRcode即可瞭解相關就學資訊。

## 一、海外僑生來臺就學管道

國小



國中、高中、高職、五專



大學及研究所



## 二、僑生申請來臺就讀3+4產學攜手合作僑生專班

東南亞地區(越南、印尼、馬來西亞、緬甸、泰國、柬埔寨、菲律賓)招生簡章及宣傳摺頁



## 三、海外僑生申請來臺就讀海外青年技術訓練班 海青班線上招生服務專區



中華民國僑務委員會



# 兒童華語課本作業簿（八）中英文版

---

主 編：王孫元平、何景賢、宋靜如、馬昭華、葉德明

出版機關：中華民國僑務委員會

地址：臺北市徐州路五號十六樓

電話：(02) 2327-2600

網址：<http://www.ocac.gov.tw>

出版年月：中華民國八十二年七月初版

版（刷）次：中華民國九十七年八月初版十刷

定 價：新臺幣五十元

展售處：國家書店松江門市（臺北市松江路209號，電話：02-2518-0207，

[www.govbooks.com.tw](http://www.govbooks.com.tw)）

五南文化廣場（臺中市中山路6號，電話：04-2226-0330，

[www.wunanbooks.com.tw](http://www.wunanbooks.com.tw)）

承 印：仁翔美術印刷股份有限公司

G P N：011099870314

I S B N：957-01-3416-X



中華民國僑務委員會印行

ISBN 957-01-3416-X



9 789570 134162

GPN : 011099870314

定價：新臺幣50元